



dossier **Lettonie**

Dareic'infos votre nouveau lien avec la Dareic

Tout au long de l'année, vous retrouverez dans cette lettre des actualités, des contacts et des témoignages académiques pour l'ouverture internationale de votre établissement, pour les projets de vos élèves et pour votre formation personnelle.

à la une... académique

18 – BOURGES
LYCEE PROFESSIONNEL
JEAN MERMOZ

...à la découverte d'un pays européen méconnu, la Lettonie !

Dispositif Trans Europe Centre,
Projet PPCP.

Dans le cadre du **projet pluridisciplinaire à caractère professionnel (PPCP)**, la classe de Terminale BEP Carrières Sanitaires et Sociales du Lycée des Métiers Jean Mermoz de Bourges a souhaité se lancer dans l'aventure européenne à travers l'organisation d'un voyage financé par le dispositif **Trans'Europe Centre**. Après maintes hésitations, le choix s'est porté sur la Lettonie, d'une part parce qu'il s'agissait d'un pays nouvellement entré dans l'**Union Européenne**, et d'autre part à cause de son « exotisme » : d'emblée, il ne faisait pas partie des destinations traditionnelles auxquelles on pensait de prime abord... Le séjour a été préparé par la classe tout au long de l'année scolaire, dans sa dimension administrative (devis, projet de financement, demandes d'autorisations...), pédagogique (prise de contact avec le **lycée français de Riga** ; élaboration d'un questionnaire à destination des lycéens sur leur scolarité et leur mode de vie, et d'un **glossaire franco-letton** ; préparation d'une animation pour les pensionnaires d'une maison de retraite)... Les 31 élèves, encadrés par 3 enseignants, ont pris l'avion pour Riga le 3 mai 2010, une « première » pour la très grande majorité d'entre eux ! Ils ont découvert un pays bien différent de la France (architecture, alimentation, niveau de vie), ont visité la capitale, ville historique et station balnéaire au bord de la Baltique, avec son château, ses maisons en bois colorées et ses fumeries de poissons. Ils ont été reçus avec chaleur au lycée français par leurs homologues avec lesquels ils ont échangé en toute décontraction, ils ont rencontré les

pensionnaires d'une maison de retraite auxquels ils ont proposé l'animation préparée dans le **cadre de leur formation professionnelle**. A cet égard, ils se sont trouvés confrontés à la difficulté de communiquer dans une langue étrangère, ce qui leur a permis de mesurer la **nécessité de progresser en anglais**. Et au-delà de tout cela, ils ont fait l'apprentissage – enrichissant, de l'avis général – de la vie en collectivité et de son impact au quotidien.

Marie-Hélène Simon (proviseur lycée professionnel Mermoz)
[+] <http://etab.ac-orleans-tours.fr/lyc-mermoz-bourges>

18 – SAINT-AMAND MONTROND
LYCEE PROFESSIONNEL
JEAN GUEHENNO

...un partenariat Comenius à travers le champ professionnel des métiers du bijou ! Programme européen Comenius

Les relations entre le lycée professionnel Jean Guéhenno et la Lettonie se déclinent depuis plus d'une dizaine d'années, à travers échanges et projets de grands reportages dans le pays balte autour du **journal lycéen Le Mur** et du réseau **PLE** « parlement lycéen européen des écoles de bijouterie et presse lycéenne » qui regroupe à ce jour 21 établissements scolaires avec une formation commune aux métiers du bijou... Plusieurs projets européens à travers le programme **Comenius** ont officialisé ces échanges. Actuellement, le lycée saint-amandois est coordinateur du projet Comenius « **Raconte-moi un bijou !** » avec 9 partenaires en Europe, dont l'école **Liepājas Mākslas Vidusskola**, école secondaire d'arts appliqués de Liépāja en Lettonie... « Raconte-moi un bijou ! » comme on raconterait une histoire, et pourquoi pas l'histoire de ce bijou... Chaque école partenaire est elle-même intégrée dans un **patrimoine local** où se mêlent histoire du métier et traditions artisanales, où se croisent professionnels, entreprises, et artisans créateurs de bijoux, sollicités à travers ce projet à transmettre techniques, **gestes séculaires et savoir-faire**... Au cours des deux années, les lycéens des 10 écoles réinvestissent échanges et apprentissages aussi bien dans des actions d'écriture (journal lycéen, sites internet) que dans des réalisations techniques et artistiques pour **créer des bijoux contemporains**. Ces collections de bijoux créés par les lycéens sont présentées chaque année dans une **exposition itinérante** à travers l'Europe. En 2011, le lycée Jean Guéhenno a présenté l'exposition européenne en janvier, et l'école partenaire lettone de Liépāja en avril.

Jean-Pierre Marcadier (enseignant, coordinateur du projet)

[+] <http://www.lycee-guehenno.org>

[+] <http://www.le-mur.fr/mur>

infos

Appariement avec la Lettonie

37. INDRE ET LOIRE

Lycée Honoré de Balzac (Tours) // lycée français (Riga) depuis 1998.

Programme européen COMENIUS 2008-2010 ... 2009-2011 ... 2010-2012

18. CHER

Lycée professionnel Jean Guéhenno (Saint-Amand Montrond), projet multilatéral, 2008-2010, lycée coordonnateur, « **Quand la pierre brute devient bijou !** », partenaire letton : **Liepājas Mākslas Vidusskola** (Liépaja)... Autres partenaires : Belgique, Grèce, Italie, Portugal et Slovaquie... projet multilatéral, 2010-2012, lycée coordonnateur, « **Raconte-moi un bijou !** », partenaire letton : **Liepājas Mākslas Vidusskola** (Liépaja)... autres partenaires : Belgique, Espagne, Grèce, Italie, Portugal, et République Tchèque.

Projets TRANS EUROPE CENTRE avec la Lettonie dans la Région Centre 2010-2011

37. INDRE ET LOIRE

Lycée Honoré de Balzac (Tours)... TEC 2010 « échange lycée Balzac Tours / lycée français Riga / appariement avec le lycée français Riga depuis 1998. »

Action Comenius de mobilité individuelle des élèves

La **Lettonie** fait partie des dix-sept pays qui prendront part au **Programme de Mobilité Individuelle des Elèves Comenius** durant l'année scolaire **2011-2012** : l'Autriche, la Belgique, le Danemark, l'Espagne, l'Estonie, la Finlande, la France, l'Italie, **la Lettonie**, le Liechtenstein, le Luxembourg, la Norvège, la Pologne, la République Tchèque, la Slovaquie, la Slovénie et la Suède.
[+] <http://www.europe-education-formation.fr/comenius-mobilite-eleves.php>

OSMOSE, le partenariat Hubert Curien (PHC) franco-letton !

Ce programme est mis en œuvre en Lettonie par le ministère de l'Éducation et des Sciences et en France par le ministère des Affaires étrangères et européennes (MAEE) et le ministère de l'Enseignement supérieur et de la recherche. L'objectif de ce programme est de développer les échanges scientifiques et technologiques d'excellence entre les laboratoires de recherche des deux pays, en favorisant les nouvelles coopérations. Tous les domaines scientifiques, y compris les sciences humaines et sociales, sont concernés par ce programme. L'appel à candidatures est ouvert aux laboratoires de recherche rattachés à des **établissements d'enseignement supérieur**, à des organismes de recherche ou à des entreprises. La participation active et la mobilité de jeunes chercheurs, en particulier doctorants ou post-doctorants, est un des tous premiers critères de sélection.
<http://www.eqide.asso.fr/jahia/Jahia/site/eqide/lang/fr/osmose>

Riga, capitale européenne de la culture en 2014 !

Riga, ville balte d'un peu plus de 710 000 habitants partagera le titre de capitale européenne de la culture en 2014 avec la ville suédoise d'Umeå. La capitale lettonne a longtemps été un centre essentiel pour le commerce, la finance et la culture grâce à sa situation géographique sur la Mer Baltique, en tant que pont entre l'est et l'ouest ; son centre historique a été désigné par l'UNESCO comme site du Patrimoine mondial.
http://ec.europa.eu/culture/our-programmes-and-actions/doc483_fr.htm

langue

Dictionnaires français – letton (traduction en ligne)

[+] http://www.lexilogos.com/letton_langue_dictionnaires.htm

bibliographie

GUIDES

Guide Lettonie (Petit Futé – 2010-2011)
Guide des Pays baltes (Petit Futé – 2011)
Guide Pologne et capitales baltes (Guide du Routard – 2009)
Guide Riga (Gallimard collection Cartoville – 2008)
Guide vert Pays baltes. (Guide vert Michelin - 2008)
Pays baltes, Estonie, Lettonie & Lituanie (Gallimard - 2006)
Guide Pays baltes, Estonie, Lettonie & Lituanie (Lonely Planet - 2006)
Pays Baltes (Mondeos – 2009)
Pays Baltes (Arthaud – 1995)

OUVRAGES

Estoniens, Lettons, Lituanais. Histoire et destins (Champonnois Suzanne, François de Labriolle), 2004, *éditions Armeline, Crozon.*
Dictionnaire historique de la Lettonie (Champonnois Suzanne, François Labriolle), 2003, *éditions Armeline, Crozon.*
La Lettonie (Champonnois Suzanne, François Labriolle), 1999, *Karthala.*
Pays Baltes. (Yves Plasseraud et Francis Moulonquet), 1991, *éditions Autrement*
Capitales baltes (Yves Plasseraud, Suzanne Pourchier, Cartherine Goussef et Jaan Kross), 1999, *éditions Autrement.*
Les États baltiques. Des sociétés gigognes. La dialectique majorités-minorités (Yves Plasseraud), 2006, *éditions Armeline.*
La Baltique, une nouvelle région en Europe (N. Blanc-Noel), 2003, *édition L'Harmattan.*
Les pays baltes, un voyage découverte (Antoine Jacob), 2009, *édition Lignes De Repères*
Le KGB et les pays Baltes (G.Moullec et D.Wolff), 2005, *édition Belin.*
Les États Baltes, une longue dissidence (Suzanne Nies) 2004, *édition Armand Colin*

LITTERATURE

En escarpins dans les neiges de Sibérie (Sandra Kalniete), 1970, *édition des Syrtes.*
Echappées baltes (Marc Vion), 2005, *L'Harmattan.*
La beauté de l'histoire (Viivi Luik) 2001, *édition Christian Bourgeois, littérature étrangère.*
Les Chiens de Riga (Henning Mankell), 2004, *Seuil, édition Points Policier*

CARTES

Carte Lettonie, 1/350000 (Michelin n°783 - 2009)
Carte Pays baltes (Michelin n°781 - 2008)
Carte États baltes, 1/750000 (IGN - 2007)
Carte Pays baltes, 1/300000 (Mairdumont - 2006)
Carte Pays baltes, 1/600000 (Freitag et Berndt - 2006)

PRESSE

Presse en langue anglaise :

THE BALTIC TIMES www.baltictimes.com

Édité en anglais, cet hebdomadaire couvre les actualités politiques, économiques et culturelles des trois pays baltes. Tirage : 11 000 exemplaires.

Presse en langue russe :

BUSINESS & BALTIJA www.bb.lv

Quotidien économique avec une rubrique « Europe », s'intéresse aux trois Pays Baltes et à l'actualité internationale. Tirage : 10 850 exemplaires.

contacts

Ambassade de France en Lettonie	[+] http://www.ambafrance-lv.org/france_lettonie
Ambassade de Lettonie en France	[+] http://www.mfa.gov.lv/fr/paris
Association des musées de Lettonie (en anglais)	[+] http://www.muzeji.lv
Auberges de jeunesse en Lettonie (en anglais, allemand et russe)	[+] http://www.latvia.travel/en/youth-hostels
Banque centrale de Lettonie (en anglais)	[+] http://www.bank.lv/en
Bibliothèque Nationale de Lettonie (en anglais)	[+] http://www.lnb.lv
Centre culturel français de Riga	[+] http://www.ccf.lv/fr/le-centre
Conseil municipal de Riga (en anglais et en russe)	[+] http://www.riga.lv
Institut letton	[+] http://www.li.lv
Lettons (en anglais)	[+] http://www.latvians.com/en
Ministère de la culture en Lettonie (en anglais et en russe)	[+] http://www.culture.lv/en
Office de tourisme de Riga (en anglais, allemand et russe)	[+] http://www.liveriga.com/en
Office de tourisme de Liepaja (en anglais, allemand et russe)	[+] http://www.liepajaturisms.lv
Office de tourisme de Daugavpils (en anglais)	[+] http://www.visitdaugavpils.lv/eng
Office de tourisme de Jurmala	[+] http://www.jurmala.lv
Office de tourisme de Ventspils (en anglais, allemand et russe)	[+] http://www.tourism.ventspils.lv
Pays baltes	[+] http://www.pays-baltes.com

DAREIC ORLEANS-TOURS

Sylvie Raguer, déléguée académique DAREIC,
T 02.38.79.46.62 - Dareic@ac-orleans-tours.fr
Jean-Pierre Marcadier, chargé de mission « dareic' infos »